Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
*Qeveria – Vlada – Government*

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MASHT, NR. 32 /2014 PËR KRITERET DHE PROCEDURAT PËR SIGURIMIN E CILËSISË NË INSTITUCIONET E ARSIMIT DHE AFTËSIMIT PROFESIONAL – PROCESET E BRENDSHME**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MEST, NO. 32 / 2014 ON CRITERIA AND PROCEDURES FOR QUALITY ASSURANCE IN THE VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING INSTITUTIONS – INTERNAL PROCESSES**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA MONT, BR. 32 /2014 O KRITERIJAMA I PROCEDURAMA ZA OBEZBEĐIVANJE KVALITETA U INSTITUCIJAMA PROFESIONALNOG OBRAZOVANJA I OSPOSOBLJAVANJA-UNUTRAŠNJI PROCESI**

| | | |
|---|---|---|
| **Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë,**<br>Në mbështetje të nenit 1, 5, 15 dhe 17 të Ligjit nr. 03/L-060, Ligji për Kualifikimet Kombëtare i datës 7 nëntor 2008, (Gazeta zyrtare e Republikës së Kosovës nr. 44 / 22 dhjetor 2008), nenit 18 të Ligjit nr. 04/L-138 për Arsim dhe Aftësim Profesional, nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr: | **Ministry of Education, Science and Technology,**<br>Pursuant to article 1, 5, 15 and 17 of the Law no. 03/L-060, Law on National Qualifications of the date 7 November 2008, (Official gazette of the Republic of Kosova, no. 44/22 December 2008), article 18 of the Law no. 04/L-138 on Vocational Education and Training, article 8 sub-paragraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's office and ministries and article 38 paragraph 6 of the Government Rule of Procedure no. 09/2011 (Official gazette no. 15, 12.09.2011), issue: | **Ministarstvo Obrazovanja, Nauke i Tehnologije,**<br>Na osnovu člana 1,5,15 i 17 Zakona br. 03/Z-060, Zakona o Nacionalnim kvalifikacijama, dana 7 novembra 2008, (Službeni glasnik Republike Kosova br. 044/22 decembar 2008), člana 18 Zakona br. 04/Z-138 za profesionalno obrazovanje i osposobljavanje, člana 8 pod-stav 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva kao i člana 38 stav 6 Pravilnika rada Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011), donosi: |
| **UDHËZIM ADMINISTRATIV**<br><br>**Për kriteret dhe procedurat për sigurimin e cilësisë në institucionet e arsimit dhe aftësimit profesional – proceset e brendshme**<br><br>**Nr.** 32/2014<br>**Datë:** 05.09.2014<br><br>**Neni 1**<br>**Qëllimi**<br><br>1. Ky udhëzim administrativ ka për qëllim të | **ADMINISTRATIVE INSTRUCTION**<br><br>**On criteria and procedures for quality assurance in the vocational education and training institutions – internal processes**<br><br>**No.** __________<br>**Date:** __________<br><br>**Article 1**<br>**The purpose**<br><br>1. This administrative instruction has for | **ADMINISTRATIVNA UREDBA**<br><br>**O kriterijama i procedurama za obezbeđivanje kvaliteta u institucijama profesionalnog obrazovanja i osposobljavanja**<br><br>**Br.** __________<br>**Datum:** __________<br><br>**Član1**<br>**Cilj**<br><br>1. Ova administrativna uredba ima za cilj |

| | | |
|---|---|---|
| përcaktoj parimet e përgjithshme, përgjegjësitë dhe proceset e brendshme për sigurimin e cilësisë në institucionet e arsimit dhe aftësimit profesional.<br>2.<br><br>3. Ky udhëzim administrativ duhet të interpretohet në përputhje me Kornizën Kombëtare të Kualifikimeve dhe Kornizën Kombëtare të Sigurimit të Cilësisë të aprovuar nga Këshilli Drejtues (KD) i AKK-së. | purpose general principles, responsibilities and internal processes for quality assurance in the vocational educational and training institutions.<br><br>2. This administrative instruction should be interpreted in compliance with National Qualification Framework and National Quality Assurance Framework, adopted by the Steering Council (SC) of NQA. | određivanje opštih principa, odgovornosti i unutrašnje procese radi obezbeđivanje kvalitet u institucijama profesionalnog obrazovanja i osposobljavanja.<br><br>2. Ovo administrativna uredba treba biti interpretirana u skladu sa Nacionalnim okvirom za kvalifikacije i Nacionalnim okvirom za obezbeđivanje kvaliteta od strane Upravnog saveta (US) (NAK)-a. |
| **Neni 2**<br>**Terminologjia** | **Article 2**<br>**Terminology** | **Član 2**<br>**Terminologija** |
| 1. Terminologjia e përdorur në këtë Udhëzim administrativ do të ketë kuptimet e përcaktuara si në vijim:<br><br>1.1. **"Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve (AKK)"** është agjenci e themeluar për të zhvilluar Kornizën Kombëtare të Kualifikimeve dhe për të rregulluar sistemin kombëtar të kualifikimeve.<br><br>1.2. **"Korniza Kombëtare e Kualifikimeve (KKK)"** është mekanizëm kombëtar për klasifikimin e kualifikimeve të dhëna brenda sistemit kombëtar të kualifikimeve sipas një grupi të kritereve që përcaktojnë nivelet dhe | 1. Used terminology in this administrative instruction shall have determined meanings, as follows:<br><br>1.1. **"National Qualification Authority (NQA)"**, is established agency do develop National Qualification Framework and to adjust the National Qualification System.<br><br>1.2. **"National Qualification Framework (NQF)"**, is national mechanism for qualification classification given inside the national qualification system according to a group of criteria determining levels and | 1. Terminologija korišćena u ovoj administrativnoj uredbi imaće značaj određeni kao u nastavku:<br><br>1.1. **"Nacionalni autoritet za kvalifikacije (NAK)"** je agencija osnovana za razvoj Nacionalnog okvira za kvalifikacije i regulisanje nacionalnog sistem za kvalifikacija.<br><br>1.2. **"Nacionalni okvir za kvalifikacije (NOK)"** je nacionalni mehanizam za klasifikaciju kvalifikacija, izdatih unutar nacionalnog sistema za kvalifikacije prema grupi kriterija koji određuju nivoe i vrste |

| | | |
|---|---|---|
| llojet e rezultateve të mësimit – ligji propozon kornizën kombëtare të kualifikimeve për Kosovën, që do të jetë e krahasueshme me Kornizën Evropiane të Kualifikimeve, e cila në ligjin mbi Kualifikimet Kombëtare përmendet si "kornizë".<br><br>1.3. **"Sigurimi i cilësisë"** nënkupton procesin përmes të cilit sigurohet dhe mirëmbahet cilësia dhe pajtueshmëria e standardeve të kualifikimit, vlerësimit dhe certifikimit<br><br>1.4. **"Vetëvlerësimi"** është një proces brenda të cilit një person ose institucion reflekton performancën e vet dhe vlerëson dëshmitë para prezentimit të tyre për gjykim. "Vetëvlerësimi" zakonisht përdoret në kornizën e sigurimit të cilësisë për t'ju referuar procesit me të cilin institucionet ofruese vlerësojnë performancën e tyre kundrejt kërkesave të standardeve ose treguesit tjetër të performancës si baza për identifikimin dhe zhvillimin e strategjive të përmirësimit.<br><br>1.5. **"Korniza e cilësisë"** struktura e përdorur nga ministritë, institucionet kombëtare, autoritetet dhe agjencitë për të përcaktuar dhe siguruar nivelin e cilësisë së kualifikimeve profesionale. Korniza | types of learning outcomes – law proposes the national qualification framework for Kosova, which will be compatible with European Qualification Framework, which in the law on National Qualifications is mentioned as "framework".<br><br>1.3. **"Quality assurance"**, means the process through which is provided and maintained quality and consistency of qualification standards, assessment and certification.<br><br>1.4. **"Self-assessment"**, is a process within which a person or institution reflects its performance and assesses evidences before presenting them to trial. "Self-assessment" usually is used in the quality assurance framework to be referred to the process, by which providing institutions assess their performance toward standards requirements or other performance indicator, as the base for identifying and developing improvement strategies.<br><br>1.5. **"Quality framework"**, used structure by ministries, national institutions, authorities and agencies to determine and provide quality level of professional qualifications. National Assurance Quality | rezultata nastave – zakon predlaže nacionalni okvir kvalifikacija za Kosovo, koji će biti uporediv sa Evropskom okvirom za kvalifikacije, koji u zakonu o nacionalnim kvalifikacijama se spominje kao "okvir"..<br><br>1.3. **"Obezbeđivanje kvaliteta"** podrazumeva proces kojim se obezbeđuje i održava kvalitet i usklađenost standarda kvalifikacija, vrednovanje i sertifikaciju.<br><br>1.4. **"Samo-vrednovanje"** je proces u kome određena osoba ili institucija odražava svoje performanse i vrednuje dokaze svoje prezentacije za presudu. "Samo-vrednovanje" obično se upotrebljava u okviru obezbeđivanje kvaliteta za referisali procesu kojim institucije ponuđači procenjuju njihove performanse prema zahtevima standarda ili druge pokazatelje performanse kao osnovu za identifikaciju i razvoju strategija poboljšanja.<br><br>1.5. **"Okvir kvaliteta"** je struktura koja se koristi od ministarstva, nacionalnih institucija, organe i agencije za određivanje i obezbeđivanje nivo kvaliteta i stručnih kvalifikacija. Nacionalni okvir za |

| | | |
|---|---|---|
| Kombëtare e Sigurimit të Cilësisë për AAP është bazuar në gjashtë (6) parime/principe të cilësisë. Një mori të kritereve të cilësisë kur secili parim i cilësisë përcakton nivelin e pritur të përmbushjes. Korniza përbëhet nga komponentë të ndryshme të cilat së bashku mbulojnë të gjitha aspektet e kualifikimeve profesionale: akreditimin e kualifikimeve, aprovimin e ofruesve, licencimin e personelit, certifikimin e nxënësve, inspektimin e ofruesve/bartësve dhe vetëvlerësimin e ofruesve. | Framework for VET is based in six (6) quality principles. A series of quality criteria, when each quality principle determines the expected level of fulfilment. Framework is consisted from different components, which together cover all professional qualification aspects: accreditation of qualifications, providers' approval, personnel licensing, students' certification, providers/bearers inspection and providers self-assessment. | obezbeđivanje kvaliteta za POO se zasniva na šest (6) principa / principi kvaliteta. Niz kriterijume kvaliteta kada svaki princip kvaliteta određuje očekivani nivo ispunjavanje. Okvir se sastoji od različitih komponenti koje zajedno pokrivaju sve aspekte profesionalne kvalifikacije: akreditaciju kvalifikacija, odobravanje ponuđača, licenciranje osoblja, sertifikaciju učenika, inspekciju ponuđač/nosioca i samo-vrednovanje provajdera. |
| 1.6. **"Monitorimi"** është proces i kontrollimit të ndonjë gjëje për një periudhë në mënyrë që të shikohet se si është zhvilluar, kështu që të mund të bëhet ndonjë ndryshim i domosdoshëm. Monitorimi përbën një proces të vazhdueshëm të mbledhjes së informacioneve sasiore dhe cilësore në mënyrë sistematike. Përfshin rishikimin dhe raportimin për aranzhimet e sigurimit të cilësisë së ofruesve dhe institucionit dhënës, nga një agjenci kombëtare ose organ ligjor. | 1.6. **"Monitoring"**, is the checking process of anything for a period in order to see how it is developed, so that any changes necessary can be made. Monitoring contains a continuous process of collecting qualitative and quantitative information in a systematic way. Includes review and report for arrangements of the providers' quality assurance and giver institution, by a national agency or legal body. | 1.6. **"Monitoring"** je proces kontrole nečega za određeni period tako da se vidi kako se razvija, tako da se može učiniti neka neophodna promena. Monitoring sačinjava neprekidni proces sistematskog prikupljanja količinske kvalitetne informacije. Obuhvata reviziju i izveštavanje o aranžmanima za obezbeđivanje kvaliteta ponuđača i institucije koja se nudi, od strane nacionalne agencije ili pravnog organa. |
| 1.7. **"Kriteret e cilësisë"** janë kriteret e KKSC me grada/nota 1 deri 4 për të definuar cilësinë e aktiviteteve të pritura nga ofruesit kompetent. | 1.7. **"Quality criteria"**. are KKSC criteria with grades/marks 1 till 4, to define the quality of expected activities by component providers. | 1.7. **"Kriterijumi kvaliteta"** su kriterijumi NOSK-a stepenima/ocenom od 1 do 4 za definisanje kvalitet aktivnosti očekivanih od nadležne ponuđače. |
| 1.8. **"Përmirësimi i cilësisë"** përfshin të | 1.8. **"Quality improvement"**, includes all | 1.8. **"Poboljšanje kvaliteta"** obuhvata |

| | | |
|---|---|---|
| gjitha aktivitetet që shkaktojnë një ndryshim përfitues në realizimin e cilësisë. Është një proces i ndërrimit të procedurave, proceseve, ose performancës përmes monitorimit, vlerësimit, analizave dhe veprimeve korrektuese. | activities causing a beneficial change in quality implementation. Is a process of procedures changes, processes or performance through monitoring, assessment, analyses and corrective actions. | sve aktivnosti koji prouzrokuju korisnu izmenu u realizaciju kvaliteta. To je proces promene procedure, procesa ili performanse kroz monitoring, evaluaciju, analizi i popravnim delovanjem. |
| **Neni 3**<br>**Parimet të cilat mbështesin proceset e brendshme për sigurimin e cilësisë në IAAP** | **Article 3**<br>**Principles supporting internal processes for quality assurance in IVET** | **Član 3**<br>**Principi koji podržavaju unutrašnje procese za obezbeđivanje kvaliteta u IPOO** |
| 1. IAAP duhet të kenë mekanizma të brendshëm për sigurim dhe përmirësim të cilësisë dhe bazohet në këto tri (3) parime: | 1. IVET should have internal mechanisms and quality improvement and is based in these three principles: | 1. IPOO treba da imaju unutrašnje mehanizme za obezbeđivanje i unapređenja kvaliteta i zasniva se na ova tri ( 3 ) principa: |
| 1.1. Parimi i autonomisë kërkon që institucioni të marrë përgjegjësinë jo vetëm për implementimin dhe menaxhimin në proceset e sigurimit të cilësisë, por gjithashtu mbi gjykimet e cilësisë dhe rezultatet e veprimeve;<br><br>1.2. Parimi i kolegialitetit kërkon që vendimet për sigurimin e cilësisë duhet të bëhen nga ekipet e përcaktuara nga këshillat profesionale të mësimdhënësve. Kjo siguron fushën më të gjerë të mundshme të njohurive, përvojën dhe perceptimin i cili duhet të konsiderohet për t'u marrë me çështjet në fjalë; | 1.1. The principle of autonomy requires that the institution to take responsibility not only for implementation and management in the quality assurance processes, but also on quality judgments and action results;<br><br>1.2. The principle of collegiality requires that quality assurance decisions should be made by determined teams from teachers' professional advices. This provides wider possible field of knowledge, experience and perception, which should be considered to deal with the matters in question; | 1.1. Načelo autonomnosti zahteva instituciju da preuzme odgovornost ne samo za implementaciju i menadžiranje u procesima obezbeđivanje kvaliteta, već takođe i u određivanju kvaliteta i rezultate delovanja;<br><br>1.2. Princip kolegijalnosti zahteva odluke za obezbeđivanje kvaliteta koje treba da budu donete od određenih ekipa koje odredi stručnih saveta nastavnika. Ovo obezbeđuje naj šire moguće polje znanja, iskustva i percepcije koja se treba razmotriti da bi se bavili pitanjima o kojim se radi; |

| | | |
|---|---|---|
| 1.3. Parimi i efikasitetit kërkon që përpjekja e bërë në sigurimin e cilësisë është përpjekje për mësimdhënie dhe mbështetje të nxënësve/kandidatëve. Proceset e sigurimit të cilësisë duhet të jenë ekonomike si në aspektin e kohës ashtu edhe atë të përpjekjeve, pra të jenë në përputhje me efektivitetin. | 1.3. The principle of efficiency requires that the effort made in quality assurance is effort for teaching and support of students/candidates. Quality assurance processes should be economical in time and the efforts aspect, so to be in compliance with effectiveness. | 1.3. Princip efikasnosti zahteva da se uloženi pokušaji za obezbeđivanje kvaliteta bude pokušaj za nastavu i podrška učeniku/kandidatu. Procesa obezbeđivanje kvaliteta treba da budu ekonomičan kao u pogledu vremena takođe i u pogledu truda, dakle da bude u skladu sa efikasnost. |
| **Neni 4**<br>**Përgjegjësitë e IAAP për sigurimin e cilësisë në IAAP** | **Article 4**<br>**Responsibilities of IVET for quality assurance in IVET** | **Član 4**<br>**Odgovornosti IPPO o obezbeđivanju kvaliteta u IPOO** |
| 1. IAAP duhet të ketë sistem të brendshëm për sigurimin e cilësisë dhe standardeve dhe rritjes nga ana institucionale. | 1. IVET should have internal system for quality assurance and standards and increase from the institutional side. | 1. IPOO mora imati unutrašnji sistem obezbeđivanje kvaliteta i standarda i porast od strane institucija. |
| 2. IAAP duhet të ketë zyrën e sigurimit të cilësisë që do të bartë përgjegjësinë për mbarëvajtjen e sistemit të sigurimit të cilësisë brenda institucionit. | 2. IVET should have quality assurance office, which will carry responsibilities for progress of quality assurance system within the institution. | 2. IPOO mora imati kancelariju za obezbeđivanje kvaliteta koja će snositi odgovornost za nadgledanje sistema za obezbeđivanje kvaliteta u okviru institucije. |
| **Neni 5**<br>**Zyra e sigurimit të cilësisë** | **Article 5**<br>**The quality assurance office** | **Član 5**<br>**Kancelarija za obezbeđivanje kvaliteta** |
| 1. Zyra e sigurimit të cilësisë do të ketë funksion administrativ dhe të mbajtjes së shënimeve. Detyrat e kësaj zyre janë si në vijim: | 1. The quality assurance office will have administrative function and record keeping. Duties of this office areas follows: | 1. Kancelarija za obezbeđivanje kvaliteta imaće administrativnu funkciju i vođenje evidencije. Dužnosti ove kancelarije su kao što slede: |

| | | |
|---|---|---|
| 1.1 Të sigurojë mbarëvajtjen vjetore dhe periodike të monitorimit; | 1.1. To provide monitoring of annual and periodical progress; | 1.1. Da obezbedi godišnje i periodično praćenje napretka; |
| 1.2 Të ofrojë këshilla për udhëheqësit e lëndës dhe të tjerët për përgjegjësitë e tyre lidhur me sigurimin e cilësisë; | 1.2. To offer counselling for the subject leaders and others fot their responsibilities in regards to thequality assurance; | 1.2. da pruži savete o ovoj temi liderima predmeta i drugima o njihovim odgovornostima u vezi obezbeđivanje kvaliteta; |
| 1.3 Të koordinojë mbledhjen e mendimeve nga palët e interesit, veçanërisht nxënësit; | 1.3. To coordinate thoughts meetings from stakeholders, students in particular; | 1.3. Koordinira prikupljanje mišljenja od zainteresovanih strana, naročito učenike; |
| 1.4 Të koordinojë funksionin e një skeme të vëzhgimit të mësimdhënies; | 1.4. To coordinate the function of a teaching monitoring scheme; | 1.4. Koordinira funkciju jedne šeme posmatranja nastavnika; |
| 1.5 Të koordinojë përgatitjet e dokumenteve për vetëvlerësimin e institucionit. | 1.5. To coordinate documents preparation for institution's self-assessment. | 1.5. Koordinira pripremu dokumenata za samo-vrednovanje institucije. |
| 2. Zyra për sigurimin e cilësisë duhet të siguroj raporte për menaxhmentin e lartë që parapqet një pasqyrë të cilësisë në institucion. | 2. The quality assurance office should provide reports for senior management, which will constitute a quality overview in the institution. | 2. Kancelarija za obezbeđivanje kvaliteta bi trebalo da obezbedi izveštaje viših menadžmenta koji predstavlja odraz kvaliteta u instituciji. |
| 3. Zyra e sigurimit të cilësisë do të mbajë versionet e fundit të të gjitha dokumenteve që janë të lidhura me sigurimin e cilësisë. Këto do të përfshijnë: | 3. The quality assurance office will keep updated versions of all documents dealing with quality assurance. These will include: | 3. Kancelarija za obezbeđivanje kvaliteta održaće najnovije verzije svih dokumenata koja su povezani sa obezbeđivanje kvalitet. Ovo će obuhvatiti: |
| 3.1. Raportin e vetëvlerësimit; | 3.1. Self-assessment report; | 3.1. Izveštaj samo-vrednovanja; |

| | | |
|---|---|---|
| 3.2. Raportet e brendshme të sigurimit të cilësisë;<br><br>3.3. Statistikat e ruajtjes, ecurisë dhe arritjet;<br><br>3.4. Rezultatet nga pyetësorët e nxënësve si dhe informatat tjera kthyese të akterëve siç janë; mësuesit prindërit, punëdhënësit, etj;<br><br>3.5. Raportet vjetore të monitorimit;<br><br>3.6. Raportet periodike të monitorimit;<br><br>3.7. Procesverbalet që prekin çështjet e sigurimit të cilësisë;<br><br>3.8. Informatën kthyese nga Autoriteti Kombëtare i Kualifikimeve për raportin e vetëvlerësimit. | 3.2. The quality assurance internal reports;<br><br>3.3. Statistics of maintenance, progress and achievements;<br><br>3.4. Results from students questionnaires and other reversible information of stakeholders such as: teachers, parents, employers etc.;<br><br>3.5. The monitoring annual reports;<br><br>3.6. The monitoring periodical reports;<br><br>3.7. The minutes dealing with quality assurance issues;<br><br>3.8. Reversible information by the National Qualification Authority for self-assessment report. | 3.2. Unutrašnji izveštaji za obezbeđivanje kvaliteta;<br><br>3.3. Statistike čuvanja, toka i postizanja;<br><br>3.4. Rezultati iz studentskih upitnika i druge povratne informacije aktera kao što su: roditelji, nastavnici, poslodavci, itd;<br><br>3.5. Godišnji izveštaji monitoring;<br><br>3.6. Periodični izveštaji monitoring;<br><br>3.7. Zapisnici koji zadiru u po pitanje bezbednosti kvaliteta pitanja;<br><br>3.8. Povratnu informaciju od Nacionalnog autoriteta za kvalifikacije o izveštaju samo-vrednovanja. |
| 4. Struktura dhe organizimi i Zyrës për sigurimin e cilësisë varet nga përmasa dhe kompleksiteti i institucionit. Zyra për sigurimin e cilësisë duhet të ketë së paku një koordinator për sigurim të cilësisë. | 4. Structure and organization of the quality assurance office depends on the size and complexity of the institution. The quality assurance office should have at least one coordinator for quality assurance. | 4. Struktura i organizacija Kancelarije za obezbeđivanje kvaliteta zavisi od veličine i kompleksnost institucija. Kancelarija za obezbeđivanje kvaliteta bi trebalo da ima najmanje jednog koordinatora za obezbeđivanje kvaliteta. |
| 5. Roli i koordinatorit të sigurimit të cilësisë është të mirëmbajë ciklin e monitorimit, të | 5. The role of the quality assurance coordinator is to maintain the monitoring | 5. Uloga koordinatora obezbeđenja kvaliteta je održavanje ciklusa praćenje, savetuje kolege |

| | | |
|---|---|---|
| këshilloj kolegët mbi proceset e sigurimit të cilësisë dhe për të rritur e sigurimit të cilësisë brenda institucionit. | cycle, to advise colleagues on quality assurance processes and to increase the quality assurance profile within the institution. | za proces obezbeđivanje kvaliteta i podizanje bezbednosti kvaliteta unutar institucije. |
| 6. Detyrat specifike të koordinatorit të sigurimit të cilësisë janë si në vijim: | 6. Specific tasks of the quality assurance coordinator are as follows: | 6. Specifični dužnosti koordinatora obezbeđivanje kvaliteta su kao u nastavku: |
| 6.1. Marrja e vendimeve në zbatimin e politikave kombëtare për vetëvlerësim sipas KKSC; | 6.1. Taking of decisions in implementation of national policies for self-assessment according to the NCQA; | 6.1. Donošenje odluka o sprovođenju nacionalnih politika za sopstvenu procenu prema NSOK; |
| 6.2. Planifikimi i strategjive dhe politikave; | 6.2. Planning of strategies and policies; | 6.2. Planiranje strategija i politika; |
| 6.3. Kontrollimi i organizimit të dokumenteve; | 6.3. Checking the organization of documents; | 6.3. Kontrola organizacije i dokumentacije; |
| 6.4. Procedurat e miratimit; | 6.4. Approval procedures; | 6.4. Procedure usvajanja; |
| 6.5. Vendosja e standardeve të performancës; | 6.5. Establishment of performance standards; | 6.5. Uspostavljanje standarda performanse; |
| 6.6. Caktimi i resurseve dhe personelit; | 6.6. Setting of resources and personnel; | 6.6. Određivanje ljudskih resursa; |
| 6.7. Krijon grupet punuese sipas principeve të KKSC; | 6.7. Creates working groups according to the NCQA principles; | 6.7. Stvara radne grupe po principima NSOK; |
| 6.8. Kujdeset që secili grup punues të jetë i përbërë nga të gjitha palët me interes (nxënës, prind, mësimdhënës dhe biznese); | 6.8. Takes care that each group be composed by all stakeholders (students, parents, teachers and businesses); | 6.8. Stara se da svaka radna grupa bude sastavljena od svih zainteresovanih strana (učenik, roditelj, nastavnik i biznise); |
| 6.9. Delegon detyrat për secilin grup punues apo individë të caktuar; | 6.9. Delegates tasks for each working group or certain individuals; | 6.9. Dostavlja zadataka svakoj radnoj grupi ili određenom pojedinacu; |

| | | |
|---|---|---|
| 6.10. Jep shpjegimet e duhura për secilin princip dhe indikator se si të vlerësohen me nota indikatorët e realizimit;<br><br>6.11. Pas vetëvlerësimit nga grupet punuese bën mbledhjen e dëshmive dhe i kompleton ato në një format të vetëm;<br><br>6.12. Pas analizave nga grupet punuese, koordinatori harton planin e përmirësimit sipas formatit të AKK. | 6.10. Gives proper explanations for each principle and indicator, how to assess with grades the performance indicators;<br><br>6.11. After self-assessment by working groups does gathering of evidences and completes them in a single format;<br><br>6.12. After analyses by working groups, the coordinator compiles the improvement plan according to NQA. | 6.10. Daje valjane savete za svaki princip i indikator kako da procenjuju ocenom indikatori realizacije;<br><br>6.11. Nakon samo-vrednovanja od strane radnih grupa vrši prikupljanje dokaza i kompletira ih u posebnom formatu;<br><br>6.12. Nakon analize od strane radnih grupa, koordinator sastavlja plan za poboljšanje formata prema NAK-a. |
| 7. Koordinatori i sigurimit të cilësisë do të mbështetet nga Komiteti i Sigurimit të Cilësisë. Anëtarësia e këtij Komiteti për Sigurimin e Cilësisë do të përcaktohet në përputhje me kriteret e përcaktuar në KKSC. | 7. The quality assurance coordinator will be supported by the Quality Assurance Committee. Membership of this committee for quality assurance will be determined in compliance with set criteria in the NCQA; | 7. Koordinator za obezbeđivanje kvaliteta biće podržan od Komitet za obezbeđivanje kvaliteta. Članstvo ovog komiteta za obezbeđivanje kvaliteta utvrđuje se u skladu određenih kriterijuma NSOK-a. |
| 8. Koordinator i sigurimit të cilësisë në IAAP duhet te jetë:<br><br>8.1. Mësimdhënës i dalluar,(në mësimdhënie dhe vlerësim ) në IAAP përkatës;<br><br>8.2. Shkathtësi të mira komunikimi dhe në të shkruar si dhe aftësi të punoj në grup;<br><br>8.3. Aftësia për të planifikuar, organizuar, koordinuar, zbatuar dhe vlerësuar në mënyrë efektive, synimin dhe objektivat e procesit | 8. The quality assurance coordinator should be ;<br><br>8.1. Distinguished teacher (in teaching and assessment) in the respective IVET;<br><br>8.2. Excellent communications skilles and in written and ability to build and work in team.<br><br>8.3. Ability to effectively plan, organize, coordinates, carry out and evaluate goals | 8. Koordinator za obezbeđivanje Kvaliteta u IPOO mora biti:<br><br>8.1. Istaknuti nastavnik, (za predavanja i evaluaciju) u odgovarajući IPOO;<br><br>8.2. Da ima dobre veštine komunikacije i pisanja kao i veštine za rad u grupi.<br><br>8.3. Da ima sposobnost planiranja, organizovanja, koordiniranja, primenjivanje na efektivan način, težnju i objektive |

| | | |
|---|---|---|
| të vetë-vlerësimit; | and objektive of self-assesment proces; | procesa samo-vrednovanja. |
| 8.4. Së paku 5 vite përvojë në mësimdhënie në IAAP përkatës; <br><br> 8.5. Mandati i koordinatorit për sigurim te cilësisë të jetë 1 deri 3 vite me mundësi vazhdimi; <br><br> 8.6. Mandati i koordinatorit për sigurim të cilësisë duhet të reflektoj prej performancës së institucionit. | 8.4. At least four years of experience in teaching in the respective IVET; <br><br> 8.5. The mandate of the quality assurance coordinator to be 1 to 3 years with possibility of extension; <br><br> 8.6. The mandate of the quality assurance coordinator should reflect the institution's performance; | 8.4. Najmanje 5 godine iskustva u nastavi dotičnih IPOO; <br><br> 8.5. Mandat koordinatora za obezbeđivanje kvaliteta može biti 1 do 3 godine uz mogućnost produženja; <br><br> 8.6. Mandat koordinatora za obezbeđivanje kvaliteta treba da se odražava iz performanse institucije. |
| **Neni 6** <br> **Proceset e brendshme të sigurimit të cilësisë të IAAP** | **Article 6** <br> **The internal processes of the IVET quality assurance** | **Član 6** <br> **Unutrašnji procesi obezbeđivanje kvaliteta IPOO-a** |
| 1. IAAP duhet që të zbatojë procesin e vetëvlerësimit në bazë vjetore dhe të përpilojnë raportin e vetëvlerësimit dhe dokumentin e përmirësimit institucional sipas kritereve të përcaktuara nga AKK. | 1. IVET should implement the self-assessment process in annual basis and to compile the self-assessment report and the improvement institutional document according to the set criteria by NQA. | 1. IPOO treba sprovesti proces samo-vrednovanja na godišnjem nivou i da sastavi izveštaj o samo-vrednovanju i dokument o institucionalnom poboljšanja u skladu sa određenim kriterijumima NAK-a. |
| 2. Raportet e vetëvlerësimit duhet të publikohen në baza vjetore dhe të jenë transparente. | 2. The self-assessment reports should be published in annual basis and to be transparent. | 2. Izveštaji o samo-vrednovanja mora biti na objavljen na godišnjem nivou i transparentan. |
| 3. Të dërgohen nga një kopje e raportit të vetëvlerësimit në formë elektronike për çdo vit në AKK, inspektorat SIA/MASHT dhe DKA në fund të vitit akademik. | 3. A copy of self-assessment report in electronic form for each year in NQA be sent to EIS inspectorate / MEST and MED at the end of academic year. | 3. Da bude poslata po jedna kopija izveštaja o samo-vrednovanju u elektronskom obliku svake godine NAK-u, inspektoratu SIO / MONT i ODO na kraju školske godine. |

| | | |
|---|---|---|
| **Neni 7**<br>**Hyrja në fuqi**<br><br>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.<br><br>**Prof. dr. Ramë Buja, ministër** | **Article 7**<br>**Entry into force**<br><br>This administrative instruction enters into force seven (7) days after signature by the minister.<br><br>**Prof. dr. Ramë Buja, ministër** | **Član 7**<br>**Stupanje na snagu**<br><br>Ova administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra.<br><br>**Prof.dr. Ramë Buja, ministar** |